

GID POU EDE MOUN KONPRANN KESYON NAN FÒM AN KREYOL

NOTE: PA EKRI SOU PAJ SA YO. Mete tout repons ou yo sou FÒM OFISYÈL RESANSMAN AN. Tiliv an kreyòl sa a ap bay tradiksyon kesyon debaz yo ak kategori repons pou Fòm Resansman 2000 la an angle a.



U.S. Department of Commerce • Bureau of the Census



Fòm Resansman 2000 an angle a se fòm ofisyèl la pou tout moun ki rete nan adres sa a. Li rapid epi li fasil, epi lalwa pwoteje repons ou yo. Ranpli Fòm Resansman an epi ede kominote w la jwenn sa li bezwen jodi a ak nan lavni!

METE REPONS OU YO SOU FÒM KI EKRI AN ANGLE A SÈLMAN.

Kòmanse Isit la



Tanpri sèvi ak yon plim nwa oswa yon plim ble.

- 1 Konbyen moun ki tap viv oswa ki rete nan kay sa a, nan apatman sa a oswa nan kay mobil sa a le 1 avril 2000?



Kantite moun yo

Nan chif sa a, **METE**:

- pitit lòt moun ou pran pou w elve, moun ki lwe chanm, oswa moun ki rete nan kay la ansanm avèk ou
- moun ki te rete isit la le 1 avril 2000 ki pa gen yon kote pèmanan pou yo rete
- moun ki rete isit la lepli souvan lè yap travay, menm si yo gen yon lòt kote pou yo rete

Nan chif sa a, **PA METE**:

- elèv ki nan inivèsite ki abite lwen pandan yo prale nan inivèsite a
- moun ki nan prizon, nan lazil pou moun malad ak vye gran moun yo, nan lopital moun fou le 1 avril 2000
- moun ki nan Lame epi kap viv lòt kote
- moun kap viv oswa ki rete yon lòt kote pandan pifò tan yo

- Tanpri vire paj la, epi ekri non tout moun kap viv oswa ki rete isit la le 1 avril an lèt majiskil.



Si w bezwen èd pou ranpli fòm Resansman 2000 lan, rele 1-800-471-9424 ant 8:00 a.m. ak 9:00 p.m., 7 jou pa semèn. Koutfil la gratis.

TDD – Aparèy telefòn ki montre nimewo ak enfòmasyon yo pou moun ki tande di. Rele 1-800-582-8330 ant 8:00 a.m. ak 9:00 p.m., 7 jou pa semèn. Koutfil la gratis.

Biwo Resansman an panse, an mwayèn, lap pran 38 minit pou moun nan yon kay fin ranpli fòm nan. Nan tan sa a yo kontwole tan li pran pou li machaswiv yo ap pou reponn kesyon yo. Si w gen kòmantè sou kantite tan yon panse a, ou fèt pou voye yo bay Associate Director for Finance and Administration, Attn: Paperwork Reduction Project 0607-0856, Room 3104, Federal Building 3, Bureau of the Census, Washington, DC 20233.

Yo pa egzije moun ki patisice you pou yo bay repons pou okenn enfòmasyon nap kolekte amwen ke fòm nan gen yon nimewo apowbasyon Biwo Administrasyon ak Bidjè (Office of Management and Budget) ki valab sou li.

Lis Moun yo

1 Tanpri fè tout sa w konnen pou w reponn kesyon 1 ki sou premye paj la anvan ou kontinye.

2 Tanpri ekri non tout moun ou te mete nan kesyon 1 an ki tap viv oswa ki te rete isit la le 1 avril 2000.

Egzanp — Siyati



Kòmanse ak moun sa a oswa moun yo ki posede, ap achte, oswa lwe kay la oswa apatman an oswa kay mobil la. Si moun sa a pa egziste, kòmanse ak nenpòt granmoun kap viv oswa ki rete isit la.

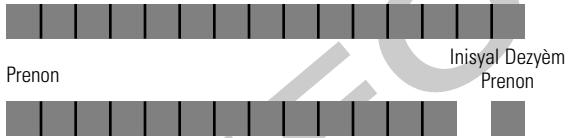
Moun # 1 — Siyati



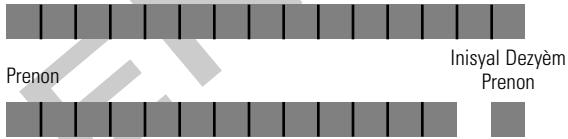
Moun # 2 — Siyati



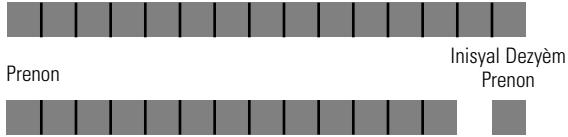
Moun # 3 — Siyati



Moun # 4 — Siyati



Moun # 5 — Siyati



Moun # 6 — Siyati



Moun # 7 — Siyati



Moun # 8 — Siyati



Moun # 9 — Siyati



Moun # 10 — Siyati



Moun # 11 — Siyati



Moun # 12 — Siyati



→ Answit, responn kesyon sou Moun #1 an.

POU SÈVIS BIWO A SÈLMAN

A. JIC1



B. JIC2



C. JIC3

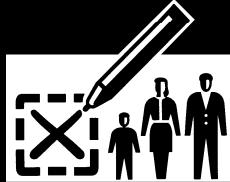


D. JIC4



Moun

1



**Repons ou yo
enpòtan! Nan
resansman sa a,
chak moun konte.**

- 1** **Kouman yo rele moun sa a?** Ekri nan lèt majiskil non ak prenon yo Moun ki # 1 nan paj 2 a.

Siyati



- 2** **Ki nimewo telefòn moun sa a?** Nou kapab kontakte moun sa a si nou pa konprann yon repons.

Kòd reyjonal + Nimewo telefòn nan



- 3** **Eske moun sa a se fi oswa gason?** Make YON kazyé.

- Gason
- Fi

- 4** **Ki laj moun sa a, epi ki dat moun sa a fèt?**

Laj moun nan le 1 avril 2000



Ekri chif yo nan kazyé yo nan lèt majiskil.

Mwa Jou Ane moun nan te fèt la



- NOTE:** Tanpri reponn TOULEDE Kesyon yo ni kesyon 5 ni kesyon 6.

- 5** **Eske Moun sa a se Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti nan lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti nan Amerik Latin?** Make kazyé ki ekri "Non" an si moun **nan** pa Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti **nan** lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti **nan** Amerik Latin.

- Non, pa Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti nan lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti nan Amerik Latin
- Wi, Meksiken, Meksiken Ameriken, Chikano
- Wi, Pòtoriken
- Wi, Kibon
- Wi, lòt Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti nan lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti nan Amerik Latin. — Ekri ki gwoup an lèt majiskil. ↗



- 6** **Ki ras moun sa a? Make yon ras oswa plizyè ras pou montre nan ki ras moun sa a konsidere tèt li.**

 Blan Nwa, Ameriken nwa oswa nèg. Endyen Ameriken oswa Moun ki fèt Alaska. — Ekri non tribi kote moun nan enskri a oswa non tribi prensipal moun nan an lèt majiskil. ↗ Endyen ki soti an Azi (Endou) Chinwa Filipen Japonè Koreyen Vyetenamyan Lòt Azyatik — Ekri ras la an lèt majiskil. ↗ Awaven Natifnatal Guamanyen oswa Chamoren Samoyen Lòt Moun ki soti nan II Pasifik. — Ekri ras la an lèt majiskil. ↗ Yon lòt ras. — Ekri ras la an lèt majiskil. ↗

- 7** **Ki eta civil moun nan?**

 Marye koulye a Madamn/Mari mouri Divòse Separe Pa janm marye

- a. A nenpòt ki moman depi 1 fevriye 2000, eske moun sa a te al lekòl regilye oswa nan inivèsite?** Mete gadri oswa lekòl matènèl, jadendanfan, lekòl primè oswa lekòl ki kapab prepare moun nan pou i vin gen yon diplòm lekòl segondè oswa yon degré inivèsite sèlman.

 Non, moun nan pa al lekòl depi 1 fevriye 2000. → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 9 Wi, lekòl leta, inivèsite leta Wi, lekòl prive, inivèsite prive

Moun # 1 (swit)

8 b. Nan ki klas oswa nan ki nivo moun sa a ye?

Make YON kazyé.

- Gadri, Lekòl matènèl
- Jadandanfan
- Klas 1 a klas 4
- Klas 5 a klas 8
- Klas 9 a klas 12
- Invèsite, prèmyè 4 an (freshman a senior)
- Degre siperyè oswa lekòl pwofesyonèl (pa egzanp: lekòl de medsin, lekòl pou dantis, lekòl de dwa)

9 Ki pi gwo degré oswa nivo moun sa a FIN FÈ nan lekòl ?

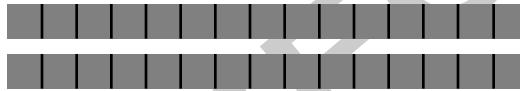
Make YON kazyé. Si moun nan enskri, ekri dènye klas moun nan fè a oswa degré ki pi wo moun nan te resevwa a.

- Moun nan pat jam al lekòl
- Lekòl matènèl jiska klas katriyèm
- Klas senkyèm oswa klas sizyèm
- Klas setyèm oswa klas wityèm
- Klas nevyèm
- Klas dizyèm
- Klas onzyèm
- Klas douzyèm, **MOUN NAN PA GEN DIPLOM**

**MOUN NAN DIPLOME NAN LEKÒL SEKONDÈ —
DIPLOM lekòl sekondè oswa ekivalans (pa egzanp: GED)**

- Moun nan fè yon ti tan nan invèsite, men moun nan pa fè 1 an 1 an oswa plis ane nan invèsite, moun nan pa gen diplòm
- 2 an nan invèsite (pa egzanp: AA, AS)
- 4 an nan invèsite (pa egzanp: BA, AB, BS)
- Metriz (pa egzanp: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
- Diplòm pwofesyonèl (pa egzanp: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
- Doktora (pa egzanp: PhD, EdD)

10 Ki ras moun nan oswa ki orijin etnik moun nan?



(Pa egzanp: Italyen, Jamayiken, Ameriken Nwa, Kambodyen, Kape Vedyen, Nòvejyen, Dominiken, Kanadyen Fransè, Ayisyen, Koreyen, Libanè, Polonè, Nijeryen, Meksiken, Tayiwanè, Ikreterea, eksetera.)

11 a. Eske moun sa a pale yon lang ki pa angle lakay li?

- Wi
- Non → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 12

b. Ki lang li ye?



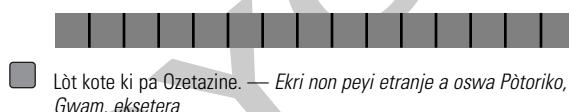
(Pa egzanp: Koreyen, Italyen, Panyòl, Vyetnamyen)

c. Ki longè anglè moun sa a pale?

- Trè byen
- Byen
- Pa byen
- Pa ditou

12 Ki kote moun sa a te fèt?

- Ozetazini. — Ekri non eta a an lèt majiskil.



13 Eske moun sa a SITWAYEN Ozetazini?

- Wi, moun nan te fèt Ozetazini → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 15a
- Wi, moun nan te fèt Pòtoriko, Gwam, Il Vyè Ameriken, oswa Maryanas di Nò
- Wi, moun nan fèt nan peyi etranje, men paran moun nan se ameriken.
- Wi, moun nan naturalze li sitwayen ameriken.
- Non, moun sa a pa sitwayen ameriken

14 Ki lè moun sa a te vin abite Ozetazini?

Ekri chif yo nan kazyé yo.

Ane



15 a. Eske moun sa a gen 5 an depi li abite nan kay la oswa nan apatman an (depi 1 avril 1995)?

- Moun nan poko gen laj 5 an → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 33.
- Wi, kay sa a → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 16
- Non, yon lòt kote ki pa Ozetazini. → Ekri non peyi etranje a, oswa Pòtoriko, Gwam, eksetera nan espas anba a, nan lèt majiskil, answit, sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 16.



Non, yon lòt kay isit Ozetazini

Moun # 1 (swit)

15 b. Ki kote moun sa a te abite 5 an de sa?

Non vil la, vilaj la, oswa lapòs la



Eske moun sa a te rete nan limit lavil oswa nan limit vilaj la?

Wi

Non, pa nan limit lavil la/vilaj la

Non konte a



Non eta a



Kòd Postal (ZIP Code)



16 Eske moun sa gen nenpòt nan maladi ki dire lontan yo:

a. Avèg, soud, oswa gen difikilte pou wè oswa pou tandé?

Wi

Non

b. Yon maladi ki limite aktivite fizik nòmal yo tankou mache, monte eskalye, wose, leve oswa pote nenpòt bagay?

17 Poutèt yon maladi fizik, mantal oswa emosyonèl, ki dire 6 mwa oswa plis, eske moun sa a gen difikilte pou li fè nenpòt nan aktivite sa yo:

a. Pou moun nan aprann, sonje, oswa konsantre?

Wi

Non

b. Pou moun nan mete rad sou li, benyen, oswa pou moun nan fè vire tounen andedan lakay li?

c. (Reponn kesyon sa a si moun sa a gen 16 AN OSWA PLIS). Pou moun nan soti lakay li pou l al achte pou kont li oswa pou moun nan al nan vizit kay doktè poukонт li?

d. (Reponn kesyon sa a si moun sa a gen 16 AN OSWA PLIS). Pou moun nan fè travay li nan djòb li oswa nan yon biznis?

18 Eske moun sa a pat ko gen 15 an le 1 avril, 2000?

- Wi → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 33
- Non

19 a. Eske moun sa a gen nenpòt nan ptit-ptit li yo ki pokò gen 18 ki rete nan kay la oswa nan apatman an?

Wi

Non → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 20a.

b. Eske granparan sa responsab pou pifò bagay nenpòt ptit-ptit ki pokò gen 18 an ki rete nan kay sa a oswa nan apatman sa a bezwen?

Wi

Non → Sote keyson sa a, epi ale nan kesyon 20a.

c. Depi konbyen tan granparan sa a responsab ptit-ptit sa a oswa pou ptit-ptit sa yo? Si granparan sa a responsab plis pase yon ptit-ptit finansyèman, reponn kesyon an pou ptit-ptit granparan an responsab depi pi lontan an.

Poko gen 6 mwa

6 a 11 mwa

1 oswa 2 an

3 oswa 4 an

5 an oswa plis

20 a. Eske moun sa a jam fè sèvis militè aktif nan Lame Ameriken, nan Rezèv Militè, oswa nan Gad Nasyonal?

Yo pa konsidere antrenman pou Rezèv Militè oswa pou Gad Nasyonal kòm sèvis militè aktif, men lè yo rele yon moun pou konba, pa egzanp tankou pou Lagè nan Gòlf Pès la yo konsidere sa tankou sèvis militè.

Wi, koulye a moun nan lan sèvis militè aktif

Wi, moun nan te nan sèvis militè aktif anvan sa, men pa koulye a

Non, antrenman pou Rezèv Militè oswa pou Gad Nasyonal sèlmán → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 21

Non, moun nan pa jam nan sèvis militè → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 21

b. Ki lè moun sa a te fè sèvis militè aktif nan Lame Ameriken? Make yon kazyé pou CHAK epòk moun sa a te fè sèvis militè a.

Avril 1995 oswa apre epòk sa a

Out 1990 a mas 1995 (mete Lagè Gòlf Pès la ladan tou)

Septanm 1980 a jiyè 1990

Me 1975 a out 1980

Epòk Vietnam nan (out 1964—avril 1975)

Fevrile 1955 a jiyè 1964

Konfli Koreyen (Jen 1950—janvye 1955)

Dezyèm Gè Mondyal (Septanm 1940—jiyè 1947)

Yon lòt epòk

c. An tou, konbyen ane moun sa a fè nan sèvis militè aktif?

Mwens pase 2 an

2 an oswa plis

Moun # 1 (swit)

21 SEMÈN PASE A, eske moun sa a te fè NENPÒT travay swa pou lajan oswa pou li fè yon pwofi? Make kazyé ki di "Wi" a menm si moun nan te travay 1 èdтан sèlman, oswa menm si moun nan te ede nan biznis oswa nan fèm fammi an pandan 15 èdтан oswa plis san yo pa peye li, oswa menm si moun nan te nan sèvis militè aktif nan Lame Ameriken.

- Wi
- Non → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 25a

22 Ki kote moun sa a te travay SEMÈN PASE A? Si moun sa a te travay plizyè kote, ekri nan lèt majiskil non kote li te travay pi plis la semèn pase a.

a. Adrèś (Nimewo biling nan ak non lari kote travay la ye a)



(Si moun nan pa konn adrèś egzak la, bay deskripsyon kote a; pa egzanp, bay non biling lan oswa lari ki pi pre biling lan oswa kalfou ki pi pre biling lan.)

b. Non vil, vilaj, oswa lapòs la



c. Eske travay la nan limit lavil la oswa nan limit vilaj la?

- Wi
- Non, li pa nan limit lavi la/li pa nan limit vilaj la

d. Non konte a



e. Non eta Ozetazini a oswa non peyi etrange a



f. Kòd postal [ZIP Code]



23 a. Odinèman kouman moun sa a te fè pou l al nan travay SEMÈN PASE A? Si moun sa a òdinèman sèvi ak plizyè kalite transpò pou l al nan travay, make ti kazyé kalite transpò moun nan itilize pou distans ki pi long pou l al nan travay la.

- Machin, kamyon, oswa kamyonèt
- Otobis oswa trolleybis
- Tranmwe oswa tranmwe a trolley
- Tren ki pase anba tè oswa tren ki pase anlè
- Chemendfè
- Bak
- Taksi
- Motosiklèt
- Bisiklèt
- Moun nan mache
- Moun nan travay lakay li → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 27
- Lòt kalite transpò

→ Si w make "Machin, kamyon oswa kamyonèt" nan kesyon 23a, ale nan kesyon 23b. Sinon, sote kesyon sa a, epi ale nan 24a.

23 b. Si w konte moun sa a, konbyen moun ki al nan travay nan machin, kamyon oswa kamyonèt la òdinèman SEMÈN PASE a?

- Moun sa a kondwi poukont li
- 2 moun
- 3 moun
- 4 moun
- 5 oswa 6 moun
- 7 moun oswa plis

24 a. Odinèman, a ki lè moun sa a kite lakay li pou l ale nan travay SEMÈN PASE a?

- : dimaten
- apremidi

b. Konbyen minit li te pran moun sa a pou l soti lakay li ale nan travay SEMÈN PASE a?

Minit



→ Reponn kesyon 25—26 pou moun ki pat travay pou lajan oswa pou pwofi semèn pase a. Lòt moun yo, sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 27.

25 a. Eske yo te sispann moun sa a nan yon travay SEMÈN PASE a?

- Wi → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 25c
- Non

b. Eske moun sa a te absan TANPORÈMAN nan yon travay oswa nan yon biznis SEMÈN PASE A?

- Wi, moun nan te nan vakans, te malad tanporèman, diskisyon pou travay, eksitera. → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 26.
- Non → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 25d

c. Eske yo fè moun sa a konnen yap rele li ankò nan travay la anvan 6 mwa pwochen yo pase OSWA eske yo bay moun nan yon dat pou li tounen travay?

- Wi → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 25e
- Non

d. Eske moun sa tap chèche travay pandan 4 dènye semèn ki pase yo?

- Wi
- Non → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 26

e. Eske moun sa a ta kapab kòmanse yon travay SEMÈN PASE A, si yo te ofri li yonn oswa eske moun sa a ta kapab tounen nan travay si travay te rele li ankò?

- Wi, moun sa a ta kapab al nan travay
- Non, paske moun sa a te gen yon maladi tanporè
- Non, pou tout lòt rezon (moun nan lekòl, eksitera)

26 Ki dènye fwa moun sa a te travay, menm si se pou dezoutwa jou?

- 1995 a 2000
- 1994 oswa anvan sa, oswa moun sa pa janm travay → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 31.

Moun # 1 (swit)

27 Endistri oswa Konpayi — Dekri aktivite prensipal oswa biznis moun sa a nan travay semèn pase a. Si moun sa a te gen plizyè travay, dekri travay kote moun nan fè plis èdtan ap travay la. Si moun nan pat ki ni travay ni biznis semèn pase a, bay enfòmasyon sou dènye travay oswa dènye biznis moun sa a depi 1995.

a. Pou kilès moun sa a te travay?

Si moun nan nan sèvis militè aktif nan Lame Ameriken, make ti kazyé sa a → , epi ekri branch Lame a an lèt majiskil. Non konpayi ak biznis lan, oswa lòt konpayi kote moun sa a te travay.

b. Ki kalite biznis oswa endistri li te ye?

Dekri aktivite yo te konn fè kote moun sa a tap travay la. (pa egzanp: lopital, piblikasyon jounal, travay kote yo fè kòmand pa lapòs, garaj kote yo repare machin, labank)

c. Eske travay sa a se plis— Make YON kazyé

- Manifikti?
- Kote yo vann an gwo?
- Kote yo vann an detay?
- Lòt (fèm, konstriksyon, sèvis, gouvenman, ekséterea)?

28 Metye**a. Ki kalite travay moun sa a tap fè?**

(pa egzanp: enfimye ki gen lisans, manadje depatman pèsonèl, sipèvise depatman kote yo fè kòmand, mekanisyen machin, kontab)

b. Ki aktivite oswa travay ki pi enpòtan moun sa a te konn fè?

(pa egzanp: okipe malad, admiristre règleman pou anplwaye moun nan travay, sipèvize anplwaye ki travay nan depatman kote yo fè kòmand, repare machin, rekonsilye dosye finansyè)

29 Eske moun sa a — Make YON kazyé.

- Anplwaye yon konpayi PRIVE KI PAP TRAVAY POU PWOFI oswa anplwaye yon biznis oswa yon moun pou peman, salè oswa komisyón
- Anplwaye yon òganizasyon PRIVE KI PAP TRAVAY POU PWOFI, ki gen eskiz pou taks, oswa yon òganizasyon charitat
- Anplwaye GOUVÈNMAN lokal (vil, konte, ekséterea)
- Anplwaye GOUVÈNMAN Eta a
- Anplwaye GOUVÈNMAN Federal
- MOUN KI TRAVAY POU TÈT LI nan pwòp biznis pa li ki PA ANREJISTRE, biwo pwofesyonèl oswa fèm pa li
- MOUN NAN TRAVAY POU TÈT LI nan pwòp biznis li ki ANREJISTRE, nan biwo pwofesyonèl oswa nan fèm pa li
- Moun sa a travay SAN PEYE nan biznis oswa nan fèm fanmi li

30 a. ANE PASE, 1999, eske moun sa a te travay nan yon konpayi oswa yon biznis a nepòt ki moman?

- Wi
- Non → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 31.

b. Pandan konbyen semèn moun sa a te travay an 1999?
Konte vakans peye, konje maladi peye, ak sèvis militè.

Semèn

c. Padan semèn moun sa a TE TRAVAY an 1999 la, òdinèman, konbyen èdtan moun sa a te travay chak SEMÈN?
Èdtan moun sa a te travay òdinèman chak SEMÈN

31 SALÈ AN 1999 — Make ti kazyé "Wi" a pou chak sous salè moun sa a te resevwa pandan ane 1999 la, epi mete kantite lajan total moun sa a te resevwa pandan 1999 la jiska yon maksimòm \$999,999. Sinon, make ti kazyé "Non" an.

Si salè anvan taks la se yon pèt li te ye, mete kantite lajan pèt la te ye a, epi make kazyé "Pèt" la nan pwochen kantite lajan an.

Pou salè moun sa a resevwa ansanm ak yon lòt moun, rapòte kantite pòsyon egzak ki te pou chak moun, si li posib; sinon, rapòte tout kantite a pou yon sèl moun sèlmán, epi make kazyé "Non" an pou lòt moun nan. Si yo pa konn kantite egzak la, tanpri bay yon apwoksimasyon.

a. Salè, komisyón, bonis, oswa poubwawa moun sa a te fè nan tout travay yo. — Rapòte kantite anvan dediksyon pou taks, bon, kotizasyon ak lòt atik.

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$

Non

b. Salè moun sa a fè nan travay pou tèt li oswa nan biznis oswa nan fèm pa li, kit moun nan se sèl pwopriyetè biznis lan kit moun nan gen patnè nan biznis lan —
Rapòte salè ANVAN TAKS apre depans biznis lan.

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$

Pèt

Non

Moun # 1 (swit)

31 c. Enterè, Enterè sou envestisman, salè anvan taks sou pwopriyetè moun sa a gen nan lwave, salè moun sa a resevwa pou dokiman/atik/liv/chante moun nan ekri, oswa salè sou byen ak trust — Rapòte menm ti kantite pitit yo bay kòm kredi sou yon kont.

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$  Pèt

Non

d. Sekrite Sosyal oswa Pansyon pou amplwaye nan chemendfè

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$  Pèt

Non

e. Salè Anplis pou Sekrite (SSI)

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$  Pèt

Non

f. Nenpòt peman èd leta oswa peman byenèt sosyal leta oswa biwo byenèt sosyal nan zòn kote moun sa a rete a bay

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$  Pèt

Non

g. Pansyon pou retrèt, pansyon pou fanmi kap viv apre yon lòt fanmi mour, oswa pansyon pou lè yon moun pa kapab travay — PA mete Sekrite Sosyal ladan.

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$  Pèt

Non

h. Nenpòt lòt sous pou salè moun sa a resevwa regilyèman, pa egzanp, peman pou Veteran (VA) konpansasyon pou lè moun pap travay, sipò pou timoun, oswa kantite lajan mari/madanm peye apre yon divòs — PA mete peman gwo kantite lajan yon sèl kou, tankou lajan moun sa a eritye oswa lajan moun sa a jwenn paske li vann yon kay.

Wi Kantite lajan chak ane — Dola

\$  Pèt

Non

32 Ki salè moun sa a te fè an 1999? Ajoute tout enfòmasyon nan kesyon 31a—31h; retire nenpòt tout salè moun sa a pèdi. Si moun nan te pèdi yon salè anvan taks, mete kantite salè a, epi make ti kazyé "Pèt" la sou kote kantite lajan an.

Kantite lajan chak ane — Dola

Okenn OSWA \$  Pèt

→ **Koulye a, tanpri reponn kesyon 33—53 sou lakay ou.**

33 Eske se yon kay, yon apatman oswa yon kay mobil —

- Eske se oumenm oswa eske se yon lòt moun nan kay la ki posede kay sa a ak yon ipotèk oswa yon lajan moun nan prete?
- Eske se oumenm oswa eske se yon lòt moun nan kay la ki posede kay sa a san dét (san yon ipotèk oswa san yon lajan prete)?
- Lwe kay la pou lajan kach?
- Abite nan kay la san w pa peye lajan kach pou lwave?

34 Kisa ki dekri biling sa a pi byen? Mete tout apatman, tout ti espas pou lojman, eksetera, menm si yo vid.

- Yon kay mobil
- Yon kay pou yon sèl fanmi ki pa kole ak lòt kay
- Yon kay pou yon sèl fanmi ki kole ak yon lòt kay oswa plizyè lòt kay
- Yon biling ki gen 2 apatman
- Yon biling ki gen 3 oswa 4 apatman
- Yon biling ki gen 5 a 9 apatman
- Yon biling ki gen 10 a 19 apatman
- Yon biling ki gen 20 a 49 apatman
- Yon biling ki gen 50 apatman oswa plis
- Bato, RV, kamyonèt, eksetera

35 Apreprè ki lè yo te konsti biling sa a?

- 1999 oswa 2000
- 1995 a 1998
- 1990 a 1994
- 1980 a 1989
- 1970 a 1979
- 1960 a 1969
- 1950 a 1959
- 1940 a 1949
- 1939 oswa anvan sa

36 Ki lè moun sa a te pran lojman nan kay sa a, apatman sa a, oswa kay mobil sa a?

- 1999 oswa 2000
- 1995 a 1998
- 1990 a 1994
- 1980 a 1989
- 1970 a 1979
- 1969 oswa anvan sa

37 Konbyen pyès ki gen nan kay sa, apatman sa a, oswa kay mobil sa? PA konte twalèt, galri devan, balkon, fwaye, ral, ni ti sal piti.

- | | |
|---------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1 pyès | <input type="checkbox"/> 6 pyès |
| <input type="checkbox"/> 2 pyès | <input type="checkbox"/> 7 pyès |
| <input type="checkbox"/> 3 pyès | <input type="checkbox"/> 8 pyès |
| <input type="checkbox"/> 4 pyès | <input type="checkbox"/> 9 pyès oswa plis |
| <input type="checkbox"/> 5 pyès | |

Moun # 1 (swit)

38 Konbyen chanmakouche ou genyen; sa vle di konbyen chanm ou ta ka mete sou lis la si se yon kay, yon apatman, oswa yon kay mobil ou tap ofri pou vann oswa pou lwe?

- Pa gen chanmakouche
- 1 chanmakouche
- 2 chanmakouche
- 3 chanmakouche
- 4 chanmakouche
- 5 chanmakouche oswa plis

39 Eske w gen plonbri KONPLÈ nan kay sa a, apatman sa a, oswa kay mobil sa a, sa vle di, 1) tiyo dlo cho ak dlo frèt, 2) yon twalèt ki flòche ak 3) yon basen oswa douch?

- Wi, gen tout konfò sa yo
- Non

40 Eke w gen kwizin KONPLÈ nan kay sa a, apatman sa a, oswa kay mobil sa a; sa vle di, 1) yon evye ki gen tiyo pou dlo, 2) yon recho oswa fou, ak 3) yon frijidé?

- Wi, gen tou le twa konfò sa yo
- Non

41 Eske gen sèvis telefòn tou pare nan kay sa a, apatman sa a, oswa kay mobil sa a kote ou kapab ni fè koutfil ni resevwa koutfil?

- Wi
- Non

42 Ki kalite SOUS ENÈJI ou itilize PLIS pou chofe kay sa a, apatman sa a, oswa kay mobil sa a?

- Gaz: ki soti nan tiyo ki pase anba tè epi ki sèvi tout katye a.
- Gaz: nan boutèy, nan tank oswa nan LP
- Kouran elektrik
- Lwil, kewozin, eksétera
- Chabon oswa "Coke"
- Bwa
- Enèji solèy
- Lòt sous enèji
- Pa sèvi ak enèji

43 Konbyen machin, kamyonèt, ak kamyon ki kapab pote yon tòn oswa mwens ou kenbe lakay ou pou moun nan fanmi kapab itilize?

- Okenn
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6 oswa plis

44 Reponn SÈLMAN si se yo KAY POU YON SÈL FANMI OSWA YON KAY MOBIL — Tout lòt yo, sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 45.

a. Eske gen yon biznis (pa egzamp yon boutik oswa yon kwafè) oswa yon klinik doktè sou pwopriyete sa a?

- Wi
- Non

b. Sou konbyen kawo tè ("acres") kay sa a oswa kay mobil sa a ye?

- Pi piti pase 1 kawo ("acre") → Sote kesyon sa a, epi ale nan kesyon 45
- 1 a 9.9 kawo tè
- 10 kawo tè oswa plis

c. An 1999, pou konbyen lajan antou ou te vann pwodwi fèm ki te fèt sou pwopriyete sa a?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Anyen | <input type="checkbox"/> \$2,500 a \$4,999 |
| <input type="checkbox"/> \$1 a \$999 | <input type="checkbox"/> \$5,000 a \$9,999 |
| <input type="checkbox"/> \$1,000 a \$2,499 | <input type="checkbox"/> \$10,000 oswa plis |

45 Konbyen kòb li koute pou limyè/dlo ak enèji pou kay sa a, apatman sa a, oswa kay mobil sa a? Si w poko gen 1 an depi w abite nan kay la, bwa yon apwoksimasyon sou kantite li koute chak ane a.

a. Kouran elektrik

Kantite lajan li koute chak ane — *Dola*

\$.00
OSWA

- Li rantre nan lwave a oswa nan pri ou peye pou frè pou kondominyòm nan
- Ou pa peye oswa ou pa sèvi ak kouran elektrik

b. Gaz

Kantite lajan li koute chak ane — *Dola*

\$.00
OSWA

- Li rantre nan lwave a oswa nan pri ou peye pou frè pou kondominyòm nan
- Ou pa peye oswa ou pa sèvi ak gaz

c. Dlo ak twou egou

Kantite lajan li koute chak ane — *Dola*

\$.00
OSWA

- Li rantre nan lwave a oswa nan pri ou peye pou frè pou kondominyòm nan
- Ou pa peye

d. Lwil, chabon, kewozin, bwa, eksétera

Kantite lajan li koute chak ane — *Dola*

\$.00
OSWA

- Li rantre nan lwave a oswa nan pri ou peye pou frè pou kondominyòm nan
- Ou pa peye oswa ou pa sèvi ak kalite enèji sa yo

Moun # Moun

2-6

- 1** Kouman yo rele moun sa a? *Ekri non moun ki nan paj 2 a an lèt majiskil.*

Siyati



- 2** Ki relasyon moun sa a genyen ak Moun # 1 an?

Make YON kazyé.

- Mari/madanm
- Pitit gason/pitit fi natirèl
- Pitit gason/pitit fi adopte
- Bofis/bèlfî (Pitit gason/pitit fi mari a oswa pitit gason/pitit fi madanm nan)
- Frè/sè
- Papa/manman
- Pitit-pitit
- Bòpè/Bèlmè (paran mari/madanm)
- Bofis/bèlfî (moun ki marye ak pitit ou)
- Lòt kalite fanmi. — *Ekri relasyon egzak la an lèt majiskil.*

SI MOUN NAN PA FANMI Moun # 1:

- Moun ki lwe chanm/moun ki nan panson lakay ou
- Moun ki lwe kay/chanm ansanm
- Mari/madanm ou sàn w pa marye
- Timoun ou pran pou okipe
- Lòt moun ki pa fanmi w

- 3** Eske moun sa a se gason oswa fi? Make YON kazyé.

- Gason
- Fi

- 4** Ki laj moun sa a epi ki dat moun sa a fèt?

Laj moun nan le 1 avril 2000

*Ekri chif yo nan ti kazyé yo.*

Mwa Jou Ane moun sa te fèt la



NOTE: Tanpri reponn TOULEDE ni kesyon 5 ni kesyon 6.

5

Eske Moun sa a se Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti nan lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti nan Amerik Latin? Make kazyé ki ekri "Non" an si moun **nan pa** Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti **nan** lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti **nan** Amerik Latin.

Non, pa Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti nan lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti nan Amerik Latin

Wi, Meksiken, Meksiken Ameriken, Chikano

Wi, Pòtoriken

Wi, Kiben

Wi, lòt Panyòl ki soti an Espay/Panyòl ki soti nan lòt peyi ki pale panyòl/Moun ki soti nan Amerik Latin. — *Ekri ki gwou an lèt majiskil.*



6

Ki ras moun sa a. Make yon ras oswa plizyè ras pou montre nan ki ras moun sa a konsidere tèt li.

Blan

Nwa, Ameriken nwa oswa nèg.

Endyen Ameriken oswa Moun ki fèt Alaska. — *Ekri non tribi kote moun nan enskri a oswa non tribi prensipal moun nan an lèt majiskil.*



Endyen ki soti an Azi (Endou)

Awaven Natifnatal

Chinwa

Guamanyen oswa Chamoren

Filipen

Samoyen

Japonè

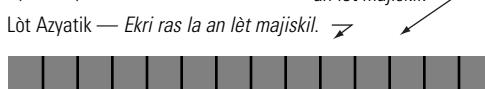
Lòt Moun ki soti nan II Pasifik. — *Ekri ras la an lèt majiskil.*

Koreyen

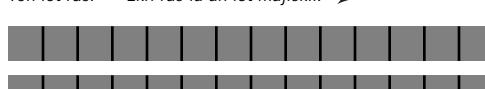
Vyetenamyen

Vyetenamyen

Lòt Azyatik — *Ekri ras la an lèt majiskil.*



Yon lòt ras. — *Ekri ras la an lèt majiskil.*



→ Tanpri kontinye reponn kesyon 7—32 pou

Moun # 2—6. Se menm kesyon ak pa

Moun # 1. Ou pa bezwen reponn

kesyon 33—53 ankò.

**NOU DI W MÈSI paske ou ranpli
fòm resansman ofisyèl Etazini an.
Si gen plis pase sis moun nan adrès
sa, Biwo Resansman an kapab
kontakte w pou menm enfòmasyon
an sou moun sa yo.**